

**TRENČIANSKA NADÁCIA
ANNUAL REPORT**

2003

VÝROČNÁ SPRÁVA



Predhovor / Foreword	1
Ľudia / People	2
Darcovia nadácie v roku 2003 / Foundation Donors in 2003	3
Aktivity nadácie / Foundation Activities	4-5
Malá galéria Trenčianskej nadácie/ Little Gallery of Trenčín Foundation	6-7
Nadačné fondy / Foundation Funds	8-11
Otvorený grantový program / Open Grant Program	12-13
Finančná správa / Financial Report	14
Účtovná závierka / Statement of Finances	15
Audit / Audit	16



© Trenčianska nadácia 2004

Text / Text: RNDr. Alena Karasová
Jazyková úprava / Language control: PhDr. Leo Kužela
Preklad / Translation: Lucia Uhrecká
Grafická úprava / Graphic design: Ing. Michal Baláž
Rudo Cvopa
Firmware, s.r.o.
Tlač / Print Trenčianske tlačiarne s.r.o.

FOREWORD

Alena Karasová
Foundation administrator

Long before this material has been created, I was thinking about how to appeal its readers, and there crossed my mind a thought by Charles Dudley Warner from the book Chicken Soup For Soul: "One of the most beautiful compensations of life is that no one can help the other without helping themselves."

And that is what is it all about. It is about people and mutual help that creates pride. The foundation was created thanks to several people, who stipulated its heading and aims, and who helped to create a team helping the foundation to make its first steps. Little steps turned to bigger ones, when we gained our first million in the year 2002. Mission of foundation remained the same. We will always support activities tending to support others. We will develop the invention of human action, help donors to realize their ideas. However, our goals have broadened. We want to gain unambiguous, unmistakable position in community, to build such endowment so that it will grant permanent financing of our activities and programs, and to create such team of people who would revalue the time, money and ideas concentrated in the foundation.

Suddenly a new idea was needed and the second bigger step came. In December 2003 board of directors confirmed the new strategic plan for the next five years. Its cornerstone is to gain own realty and with it connected financial independence and self-sufficiency of foundation. Goal standing ahead of us is very important for our future. We want to realize it gradually, step-by-step, so that it would not endanger our mission, as well as not to lose contact with public for which it is intended.

Trenčín foundation is private foundation that identifies with the vision of civil society. Its heading depends only on people – individuals. Everyone can contribute with their ideas, time or money and influence the work of foundation, however, not the mission.

There are some community foundations, which were helped to its next steps by an accident or a fortune. We can try and wait for such luck, or we can rely on ourselves, favour of public, trust of donors and friendly help of volunteers with lots of ideas.

I see our fortune in people, with whom I had and still have the honour to work, in donors, who supported the foundation in its first years, and in increasing interest of the public. I thank these people.

Alena Karasová
správkyňa nadácie



Už dlho predtým, ako vznikol tento materiál, som rozmýšľala, ako sa prihovoriť jeho čitateľom a napadla mi myšlienka Charlesa Dudleyho Warnera z knihy Slepacia polievka pre dušu: „Jedno z najkrajších odškodení v živote je to, že nikto nedokáže pomôcť niekomu inému bez toho, aby pomohol sám sebe.“

A o tom to je. O ľuďoch a vzájomnej pomoci, ktorá rodí hrdosť. Nadácia vznikla vďaka nápadu niekoľkých ľudí, tí istí ľudia určili jej smerovanie a cieľ a pomohli vytvoriť tím, vďaka ktorému nadácia urobila prvé krôčiky. Tie sa zrazu zmenili na kroky, keď sme v roku 2002 získali prvý milión do nadačného imania. Misia nadácie ostala, vždy budeme podporovať aktivity smerujúce k podpore druhých, rozvíjať invenciu ľudského konania, pomáhať darcom realizovať ich predstavy, ale ciele sa rozrástli. Chceme získať jednoznačné, nezameniteľné postavenie v komunité, vybudovať taký endowment, aby zabezpečil trvalé financovanie našich aktivít a programov a vytvoriť tím takých ľudí, ktorí zhodnotia peniaze, čas a myšlienky sústredené v nadácií.

Zrazu bolo treba nový nápad a druhý väčší krok. Správna rada v decembri 2003 schválila takmer štyri mesiace sa rodiaci strategický plán nadácie na najbližších päť rokov. Jeho pilierom je získanie vlastnej nehnuteľnosti a s ňou spojenej finančnej nezávislosti a samostatnosti nadácie. Cieľ, ktorý stojí pred nami a je taký dôležitý pre našu budúcnosť, chceme realizovať postupne, malými krôčikmi, aby sme neohrozili misiu, ktorú nadácia napĺňa a nestratili kontakt s verejnoscou, ktorej je určená.

Trenčianska nadácia je súkromná nadácia, ktorá sa stotožňuje s víziou občianskej spoločnosti. Jej smerovanie závisí len od ľudí – jednotlivcov. Každý môže prispieť svojím nápadom, časom alebo peniazmi a ovplyvniť prácu nadácie, nie však misiu.

Existujú komunitné nadácie, ktorým k ďalšiemu významnému kroku pomohlo šťastie, či náhoda. Môžeme sa pokúsiť počkať si na takéto šťastie, alebo sa spoľahnúť na seba, priazeň verejnosti, dôveru darcov a piateľskú pomoc dobrovoľníkov s horou nápadov a množstvom malých krôčikov v našej práci.

Ja vidím naše šťastie v ľuďoch, s ktorými som mala a mám tú česť pracovať, v darcoch, ktorí podporili nadáciu v jej prvých rokoch života a v narastajúcom záujme verejnosti. Týmto Ľuďom dăkujem.

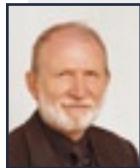




Ernestína Brezanová



PhDr. Leo Kužela



Peter Kocnár



Ing. Vladimír Kulíšek



MUDr. Peter Loviška



Jaroslav Olah



Dr. Jozef Hankoči



Ing. Danka Kaššovicová



Branislav Celler



Ing. Alena Karasová

Členovia správnej rady nadácie / Foundation Board of Directors

Ernestína Brezanová – predsedníčka / Chairperson

PhDr. Leo Kužela

Peter Kocnár

Mariana Kuhlöffelová do 27.10.2003 / Until 27th Oct. 2003

Ing. Vladimír Kulíšek

MUDr. Peter Loviška

Jaroslav Olah

Dr. Jozef Hankoči

Ing. Danka Kaššovicová

Branislav Orgoník od 24.11.2003 / Since 24th Nov. 2003

Ing. Branislav Celler – čestný člen / Honorary member

Správkyňa nadácie / Foundation Administrator

RNDr. Alena Karasová

Konzultant / Consultant

Ing. Michal Baláž

Revízorka nadácie / Foundation Auditor

Ing. Malvína Karasová

Členovia poradného investičného výboru nadácie / Members of Foundation Advisory Investment Committee

Ing. Pavol Kubečka – Predseda / Chairperson

Ing. Mária Hankociová

Martin Maštálir

Ján Kačur

Dobrovoľníci, vďaka ktorým je práca v nadácii jednoduchšia a veselšia / Volunteers, thanks to whom the work in foundation is easier and funnier

Zlatica Orgoníková – Otvorený grantový program / Open Grant Program

Rudolf Cvopa – prezentáčne materiály / Presentation materials

Gabriel Gašpar - Korzo / Korzo

Martina Lamačková – Korzo / Korzo

Ferdinand Rybníček – Korzo, fotodokumentácia / Korzo, photodocumentation

Zuzana Moravčíková – Korzo, médiá / Korzo, media

Richard Medal – Malá galéria / Little Gallery



Ing. Michal Baláž



RNDr. Alena Karasová



Ing. Pavol Kubečka



Ing. Mária Hankociová



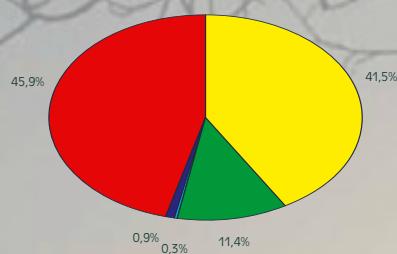
Martin Maštálir



Ján Kačur



Dary podľa účelu použitia
Gifts according to purpose of utilisation



Legenda
Legend

- Prevádzka nadácie / Foundation performance
- Regranting / Granting
- Tvorba základiny / Endowment creation
- Vlastné aktivity / Own activities
- Tvorba fondov / Funds creation
- Nefinančné dary / Non-financial gifts

In donating let be valid: "Let one forget at once what he gave and the second never forget what he got."
Seneca

Pri darovaní nech platí: „Jeden nech ihned‘ zabudne, čo dal a druhý nech nikdy nezabudne, čo dostal.“
Seneca

THANK YOU

ĎAKUJEME

Správna rada nadácie rozhodla v januári 2003 o vykonaní zmeny v nadočnej listine, zmenila sa hodnota a predmet majetkového vkladu z peňažného vkladu v hodnote 1 211 000 Sk na peňažný vklad v hodnote 200 000 Sk a podielové listy v hodnote 1 011 000 Sk.

V máji 2003 vydala nadácia v spolupráci s grafikom Jánom Vítkom kalendár 2004.

Korzo pod hradom sa uskutočnilo 8. júna 2003 na Mierovom námestí. Návštěvníkov sprevádzala známa trenčianska kapela 5 HP a predstavenia amatérskych divadelníkov. Súčasťou bola tiež výstava fotografií starého Trenčína a korzová kaviareň.

Rozvoj kapacit je súčasťou dlhodobého strategického plánu nadácie. Na jeho podporu slúžil aj päťmesačný kurz anglického jazyka pre správcu nadácie v prvom polroku 2003.

Trenčiansku nadáciu v júli 2003 navštívili zástupcovia litovskej KN Utene.

Projekt Malá galéria zameraný na vydanie nových pohľadníc Trenčína bol odštartovaný v auguste 2003. Oslovil trenčianskych výtvarníkov a deti trenčianskych škôl.



Klub darcov je projekt Asociácie komunitných nadácií, Orange Slovensko a Slovenskej sporiteľne. Začal sa v septembri 2003 a jeho cieľom je podpora darcovstva a filantropie.

V septembri 2003 navštívil zástupca nadácie spolu s ďalšími členmi vznikajúcej AKNS poľské KN. Cieľom cesty bola výmena skúseností a získanie inšpirácií.

Foundation board of directors decided in January 2003 to accomplish a change in foundation deed. It changed the value and object of property deposit from monetary deposit valued at 1,211,000 Sk to monetary deposit valued at 200,000 Sk and bonds valued at 1,011,000 Sk.



In May 2003 foundation in cooperation with graphic artist Ján Vítek issued calendar 2004.

On 8th June 2003 on the Peace Square took place Korzo pod hradom (Promenade Under Castle). Visitors were accompanied by the famous Trenčín band 5 HP as well as by performances of amateur theatre. Also the photography exhibition of an old town Trenčín and the promenade cafe was part of it.

Capacities development is also the element of long-term strategy plan of the foundation. To support it, the foundation administrator took part in a five-month english language course in the first half year 2003.

In July 2003 representatives of Latvian KN Utena visited Trenčín foundation.

In August 2003 started the project Malá galéria (The Little Gallery) aimed at the issuing of the new postcards of Trenčín. It addressed Trenčín painters and students of Trenčín schools.

Klub darcov (The Donors Club) is a project of Community Foundations Association, Orange Slovakia, and Slovenská sporiteľňa. It started in September 2003 and its goal is to support donation and philanthropy.

In September 2003 foundation deputy along with other members of originating AKNS Polish visited CF (Community Foundations). Aim of the trip was an exchange of experiences and gain of inspiration.

FOUNDATION ACTIVITIES

Autumnal Trenčianske korzo (Trenčín Promenade) on 12th Oct. 2003 brought a clown on stilts, theatre artists, caricaturists, promenade tea for 3 Sk, and children from ŠKD 7 in weird costumes.

In October 2003 the foundation registered itself as a recipient of paid tax share for the year 2003.

In October 2003 Trenčín foundation along with seven other community foundations founded Slovak Community Foundations Association.

Consequence of the foundation fusion with non-profiting organisation Hijo n. o. in November 2003 was the creation of new foundation fund Hijo to children.

Project Doctor Clown brought in November 2003 new experience in the way of specific non-financial gift – 15 wheelchairs from the founder of fund of company Hoek Slovakia Ltd.

For 6th December 2003 was planned the second benefit ball as a thank to our donors, supporters and friends, and also it was supposed to introduce the third year of foundation activities. Nevertheless, not every good intention meets the interests of wide public, and because the lack of interest it had to be canceled.

In December 2003 foundation board of directors approved "Strategic Plan for 2004 – 2009". Its goal is gaining strong position, and independency on external financial sources.

At the end of the year 2003 foundation introduced new product Charity Management. For the first time it addressed entrepreneur sector in Trenčín region via direct mailing campaign. For presentation there was issued an foundation information folding leaflet 2003.

In the course of the year 2003 six new foundation funds were founded. Their purpose was to gain resources and use them in a way defined in creation of foundation fund contract.

In the course of the year 2003 there was a change in constitution of foundation board of directors. Mariana Kuhlöffelová ended her membership and Branislav Orgoník was with one accord elected the new member.

Jesenné Trenčianske korzo 12. októbra 2003 prinieslo klauna na chodúľoch, divadelníkov, karikaturistov, korzový čaj za 3 Sk a deti z ŠKD 7 v čudesných kostýmoch.

V októbri 2003 sa nadácia zaregistrovala ako prijímateľ podielu zaplatenej dane za rok 2003.

Trenčianska nadácia sa v októbri 2003 spolu s ďalšími siedmimi komunitnými nadáciami na Slovensku stala zakladajúcim členom Asociácie komunitných nadácií Slovenska.

Výsledkom zlúčenia nadácie s neziskovou organizáciou Hijo n.o. v novembri 2003 bolo vytvorenie nového nadačného fondu Hijo deťom.

Projekt Doktor klaun priniesol v novembri 2003 nové skúsenosti v podobe špecifického nefinančného daru – 15 invalidných vozičkov od zakladateľa fondu firmy Hoek Slovakia s.r.o.

Druhý benefičný bál naplánovaný na 6. decembra 2003 mal byť podákovaním našim darcom, priaznivcom a priateľom a predstavením tretieho roka činnosti nadácie. Nie každý dobrý zámer však nájde odozvu u verejnosti a pre jej nezáujem bol zrušený.

V decembri 2003 schválila správna rada nadácie „Strategický plán 2004 – 2009“. Cieľom je získanie silného postavenia a nezávislosti nadácie na externých finančných zdrojoch.

V závere roka 2003 predstavila nadácia nový produkt Charity management. Prvýkrát tak prostredníctvom direct mailingovej kampane oslovia podnikateľský sektor v celom trenčianskom regióne. Na prezentáciu bola vydaná informačná skladačka nadácie 2003.

V priebehu roka 2003 bolo založených 6 nových nadačných fondov. Ich činnosť spočívala v získavaní prostriedkov a ich použití na účel určený zmluvou o vytvorení nadačného fondu.

V priebehu roka 2003 došlo k zmenám v zložení správnej rady nadácie. Členstvo ukončila Mariana Kuhlöffelová a za nového člena bol jednohlasne zvolený Branislav Orgoník.



Malá galéria je rodiaca sa zbierka originálnych diel trenčianskych výtvarníkov venovaných nadácií s úmyslom podporiť ju v jej aktivitách. Zakladá endowmentový fond – budúci zdroj prostriedkov pre komunitu, v ktorej sa nadácia rozhodla podporovať verejnoprospešné aktivity občanov.

Myšlienka nadviazať na úspešné vydanie pohľadníc starého Trenčína od Maxa Sterna v roku 2002 viedla k spracovaniu návrhu na vydanie ďalšej sady pohľadníc pripravovanej na rok 2004. Základom pre ňu sa stanú práve diela Malej galérie a malé prekvapenie v podobe detských kresieb detí trenčianskych škôl. Výstava pod názvom Môj Trenčín, môj hrad bude prvým predstavením projektu verejnosti. Pohľadnice budú naším darom Trenčanom a návštevníkom Trenčína. Veríme, že obohatia spoločenský život v Trenčíne a sprostredkujú misiu nadácie našim priaznivcom a priateľom.

Naše podakovanie za ochotu, dôveru a podporu patrí prvým výtvarníkom, ktorých oslovia myšlienka Malej galérie a prijali pozvanie do nej.

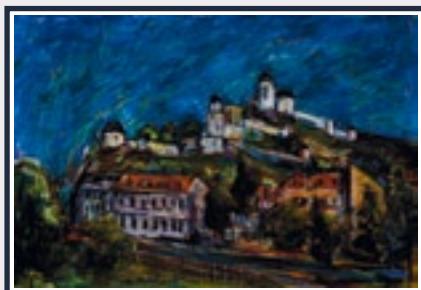
MUDr. Július Činčár, Ak. mal. Juraj Oravec, Ladislav Kobza, Ján Hubinský, Ing. arch. Július Bruna, Mgr. Viera Mešková, Ak. soch. Ilja Holešovský, Jozef Vydrnák, Eva Olexíková, Stanislav Lubina, Igor Meško

Little gallery is arising collection of works of Trenčín painters devoted to foundation aiming to support its activities. It founds endowment fund – future source of money for the community in which the foundation decided to support welfare activities of citizens.

Idea of continuing in successful issuing of postcards of an old town Trenčín by Max Stern in the year 2002 was followed by evolving a plan to issue further set of postcards prepared for the year 2004. Basis for it will be the works from Little gallery and a little surprise in a form of drawings by children from Trenčín schools. Exhibition titled My Trenčín, My Castle will be the first introduction of the project to public. The postcards will be our gift to Trenčín citizens and to visitors of Trenčín. We believe that they will enrich social life in Trenčín and that they will mediate the foundation mission to our supporters and friends.

Our thank for willingness, trust and support belongs to the first painters who were appealed by the idea of Little Gallery and who accepted the invitation to it.

MUDr. Július Činčár, Ak. mal. Juraj Oravec, Ladislav Kobza, Ján Hubinský, Ing. arch. Július Bruna, Mgr. Viera Mešková, Ak. soch. Ilja Holešovský, Jozef Vydrnák, Eva Olexíková, Stanislav Lubina, Igor Meško



Mgr. Viera Mešková
Trenčín, 2003



Ak. soch. Ilja Holešovský
Trenčín, 2003



MUDr. Július Činčár
Trenčianske bosorky, 2003



Ladislav Kobza
Zima na Váhu, 90-te roky



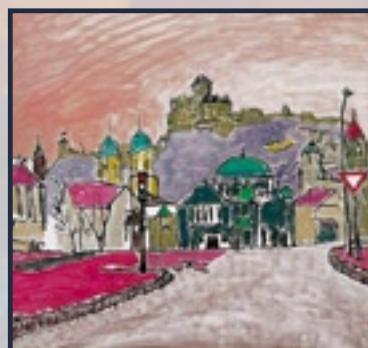
Jozef Vydrnák
Hrad, 2003



Igor Meško
Trenčín, 2003



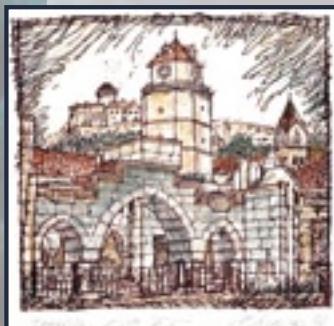
Eva Olexiková
Ušijem si mesto na mieru, 2003



Ján Hubinský
Ked zasvieti červená, 2002



Ing. arch. Július Bruna
Cesty Váhu, 2002



Stanislav Lubina
Trenčín, 1998



Ak. mal. Juraj Oravec
Vážne radosti, 2003



Fond Doktor Klaun – založený 17.10.2002 firmou Hoek Slovakia s.r.o. na pomoc a podporu dlhodobo chorých a opuštěných detí.

Doktor klaun navštívil deti v 36 zariadeniach po celom Slovensku, kde odohral už 56 vystúpení:

DSS DEMY Trenčín; Detská fakultná nemocnica s poliklinikou Bratislava; Detská liečebňa chorôb plúcnych Horný Smokovec; Detská liečebňa Zelený dom Piešťany; Detské integračné centrum Banská Bystrica; Detské oddelenie NsP Trenčín; Detské rehabilitačné sanatórium Nové Zámky; Domov sociálnych služieb pre deti ROSA Bratislavu; Domov sociálnych služieb Adamovské Kochanovce, Banská Bystrica, Bratislavu, Košice, Lipová; NEZÁBUDKA Tureň, Nosice, Nová Baňa, Pohorelská Maša, Rohov; Domov sociálnych služieb pre deti a dospelých Galanta; Domov sociálnych služieb pre deti KAMPINO Bratislava; Domov sociálnych služieb pre deti INTEGRA Bratislava; Domov sociálnych služieb Prof. Matulaya Bratislava; Klinika detskej TARCH, NUTARCH Podunajské Biskupice; Komunita kráľovnej pokoja Kästiel Radošina; Kúpele Kováčová detská liečebňa Marína; Liečebno – výchovné sanatórium Bratislava; Martinská fakultná nemocnica – klinika detí a dorastu Martin; Nemocnica Gelnica – detské oddelenie; NsP F. D. Roosevelta – detské onkologické oddelenie Banská Bystrica; Novomestské centrum pre pracovnú rehabilitáciu Nové Mesto nad Váhom; Odborný detský liečebný ústav Trávnica; Reeduкаčný domov a liečebno – výchovné sanatórium Tomášov; ZŠ pre sluchovo postihnutých Kremnica, Levoča; ZŠ pre sluchovo postihnutých Bratislava, Lučenec.



Na druhý deň skupinka detí, ktorým sa predstavenie veľmi páčilo sa usadila v miestnosti, v ktorej sa predstavenie konalo a čakala na pokračovanie.....

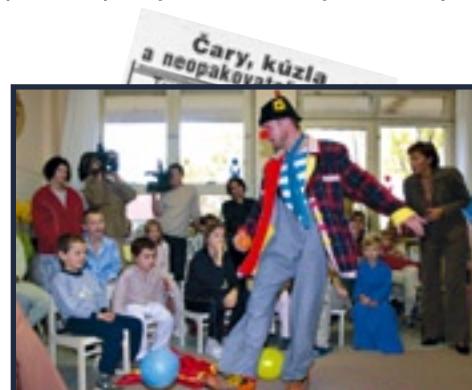
On the second day group of children, who enjoyed the performance very much, sat in the room, in which the performance took place, and waited for continuation.....



V mene všetkých rozosmiatych detí ďakujeme zakladateľovi fondu a iniciátorovi projektu na Slovensku firme Hoek Slovakia s.r.o. a doteraz vyše 1 800 darcom z celého Slovenska za ušľachtilú podporu. Bez nich by sa Doktor klaun nenašiel a nenašiel.

Doctor Clown Fund – founded 17th Oct. 2002 by company Hoek Slovakia Ltd. Aiming to support and help ill and abandoned children in the long term.

Doctor Clown visited children in 36 institutions all over Slovakia, where he performed 56 times by now (list of institutions to be found in Slovak part of document):



In the name of all happy and smiling children we thank to the founder of the fund and to initiator of project in Slovakia to company Hoek Slovakia Ltd. and by now 1,800 donors from the whole Slovakia for their noble support. Doctor Clown would not be born and would not grow without them.

PosAm Fund – founded on 20th Dec. 2002 by the company PosAm Bratislava Ltd. To support science and education, physical education and sport, culture, school system and youth.



Fond PosAm – založený 20.12.2002 firmou PosAm Bratislava s.r.o. na podporu vedy a vzdelania, telovýchovy a športu, kultúry, školstva a mládeže.

Prehľad projektov podporených z fondu PosAm v roku 2003 / Outline of projects supported by PosAm fund in the year 2003

Názov projektu / Name of Project	Žiadateľ / Claimant	Suma / Amount
Publikácia Osobnosti vedy trenčianskeho regiónu / Publication Personalities of Science in Trenčín region	Verejná knižnica Michala Rešetku Trenčín	5 000
Rekonštrukcia spojovacej chodby / Reconstruction of connecting corridor	Spišská katolícka charita	20 000
Klub Netopier / Netopier Club	Združenie nevidiacej a slabozrakej mládeže	2 000
Rehabilitácia detí z detských domov počas letných prázdnin Rehabilitation of children from foster homes during summer holiday	Detské centrum Ružomberok	10 000
Činnosť klubu / Club activities	Mládežnícky basketbalový klub Žilina	5 000
Hľadáme nového Jozefa Plachého / We are looking for the new Jozef Plachý	Slovenský atletický zväz	220 000
7. ročník memoriálu zakladateľov atletiky v Šali / 7th year of founders of athletics memorial in Šala	AO TJ Slovan Duslo Šaľa	4 400
Zakúpenie pohovky pre ľahko postihnuté deti / Purchase of sofa for disabled children	Organizácia sociálnej starostlivosti mesta Šaľa	5 000
Tábor pre nevidiacich a čiastočne vidiacich študentov / Camp for blind and part-sighted students	Podporné centrum pre zrakovovo postihnutých študentov	5 000
Podpora integračného tábora pre zdravé a postihnuté deti Support of integration camp for healthy and disabled children	OZ TK Danube	5 000
Od lišajníka k stromu – Poznaj a chrán / From Lichen To Tree – Know and protect	Nevädza, o.z.	10 000
Tlačiareň / Printing Works	Darujme deťom nádej o.z.	1 800
Parapanamerické hry / Parapanamerican Games	Športový klub Ikaros	70 882
Abilympiáda 2003 / Abilympics 2003	Jaroslav Velčický	5 000
Papier v mojich rukách / Paper In My Hands	Združenie priateľov ZŠI pre nevidiacich a slabozrakých	5 000
Benefičný galakoncert Deti deťom / Benefit concert Children To Children	OZ TK Danube	5 000
Vianočný koncert / Christmas concert	Nadácia Luczin	2 000
SPOLU (SK) / TOGETHER (SKK)		381 082

To donate money is easy and it is in powers of average person. However, to choose to whom should be the gift given, for what purpose, how big, and when, that is not as easy. Donation is exceptionality, which is seldom, respect-worth, and as such it is a noble act.

We thank to company PosAm Bratislava Ltd. for its kind support and trust, which it put into cooperation with Trenčín foundation.

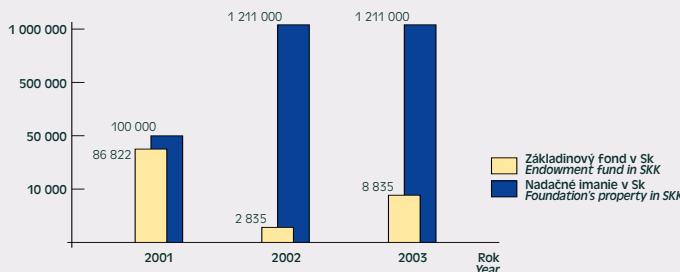
Darovať peniaze je jednoduchou záležitosťou v moci každého človeka. Ale rozhodnúť sa komu dar udeliť, na aký účel, aký veľký a kedy, nie je jednoduchou záležitosťou. Darovanie je výnimočnosť, ktorá je zriedkavá, hodná úcty a ako taká je ušľachtilým činom.

Ďakujeme firme PosAm Bratislava s.r.o. za láskavú podporu a dôveru, ktorú vložila do spolupráce s Trenčianskou nadáciou.

Environmentálny fond – založený 2.5.2001 fyzickými osobami za účelom podpory environmentálnych organizácií v trenčianskom regióne.

Základinový fond – založený 2.9.2002 správnou radou nadácie na podporu budovania endowmentu nadácie.

Základina je stavebným kameňom nadácie. Je to prvý krok k vybudovaniu nadačného imania ako registrovanej formy základiny. Základina je súčasťou základinových nadačných fondov a mení sa na nadačné imanie rozhodnutím správnej rady nadácie.



Fond Telocvična detom – založený 20.1.2003 obcou Trenčianske Jastrabie s cieľom vybudovať telocvičnu pre deti v Trenčianskom Jastrabí.

V roku 2003 bol z fondu podporený projekt *Vybudovanie telocvične pre deti v Trenčianskom Jastrabí* vo výške 80 000 Sk.

Fond Trenčiansky hrad – založený 31.3.2003 Trenčianskym múzeom na záchranu kultúrnej pamiatky Trenčianskeho hradu.

Fond hospitalizovaným detom – založený 31.3.2003 správnou radou nadácie za účelom pravidelnej podpory detí hospitalizovaných v Trenčianskej nemocnici.

Podnetom pre založenie fondu bola úspešná verejná zbierka pre detské oddelenie NsP Trenčín v roku 2002. Z jej výnosu boli zakúpené knihy, hračky, maliarske a kresliarske potreby, ktoré deti dodnes s vďakou využívajú.

Ďakujeme darcom za poskytnuté dary a Lekárni Arnica Montana za ľaskavú podporu projektu.

Fond Michal – založený 8.9.2003 fyzickou osobou za účelom individuálnej humanitnej podpory pre vážne zdravotne postihnutého Michala Galiovského

Fond Hijo detom – založený 11.11.2003 fyzickou osobou za účelom podpory hipoterapie a alternatívnych metód podporujúcich psychomotorický a somatický rozvoj dieťaťa.

Fond Klub darcov – založený 24.11.2003 správnou radou nadácie za účelom podpory darcovstva a filantropie v komunité.

V Klube darcov platí heslo „*Kto nám dáva, trikrát dáva*“, pretože ku každej venovanej sume bude pridaná rovnaká finančná hodnota od partnerov projektu Orange Slovensko a Slovenská sporiteľňa. Darcovia prispievajú do fondu komunitnej nadácie, ktorý je určený na financovanie projektov Klubu darcov v Trenčíne. Výšku príspevku si darca určuje sám. Ak však daruje aspoň 1000 Sk, získava aj právo rozhodovať o využití vyzbieraných finančných prostriedkov. V klube radi privítame príjemných ľudí, Trenčanov, ktorí je myšlienka filantropie a vzájomnej pomoci blízka.

Ďakujeme členom Klubu darcov za odvahu a dôveru. V roku 2003 spolu prispeli sumou 15 600 Sk.

Mgr. Richard Medal, Mgr. Blanka Konečná, Olga Preislerová, Ing. Branislav Celler, Teodor Žatkó, RNDr. Jana Marunová, Zlatica Orgoníková

Environmental Fund – founded on 2nd May 2001 by a physical persons to support environmental organisations in Trenčín region.

Endowment Fund – founded on 2nd Sept. 2002 by foundation board of directors to support endowment of foundation

Endowment is the cornerstone of foundation. It is the first step towards building foundation's property as a registered form of endowment. Endowment is a part of endowment foundation funds and it changes into foundation's property via decision of foundation board of directors.

Gym To Children Fund – founded on 20th Jan. 2003 by municipality of Trenčianske Jastrabie according to build a gymnasium for children of Trenčianske Jastrabie.

In the year 2003 was the fund used to support project Building gym for children in Trenčianske Jastrabie in the amount of 80,000 Sk.

Trenčín Castle Fund – founded on 31st March 2003 by Trenčín museum to preserve the cultural monument of Trenčín castle.

Fund To Hospitalized Children – founded on 31st March 2003 by foundation board of directors to regularly support children hospitalized in Trenčín hospital.

Stimulus to founding the fund was successful public fund-raising campaign for children department of hospital with health centre Trenčín in the year 2002. Yield was used to buy books, toys, painting and drawing accessories, which have been thankfully utilized by children by now.

We thank the donors for gifts and Pharmacy Arnica Montana for kind support of the project.

Fund Michal – founded 8th Sept. 2003 by physical person for a purpose of individual humanitarian support of seriously disabled Michal Galiovský.

Hijo To children Fun – founded 11th Nov. 2003 by physical person to support hipotherapy and alternative methods supporting psychomotoric and somatic development of a child.

Donors Club Fund – founded 24th Nov. 2003 by foundation board of directors to support donation and philanthropy in community.

Donors club has a motto "That who gives, gives three-times". It is because to every donated amount of money will be added the same amount by partners of project Orange Slovakia and Slovenská sporiteľňa. Donors contributes to community foundation's fund, which is intended for financing of projects Donors club in Trenčín. Donor himself decides about the amount of money. However, if he donates at least 1,000 Sk, he gains the right to decide in utilization of money issue. We will gladly welcome kind people in the club, to whom appeals the idea of philanthropy and mutual help.

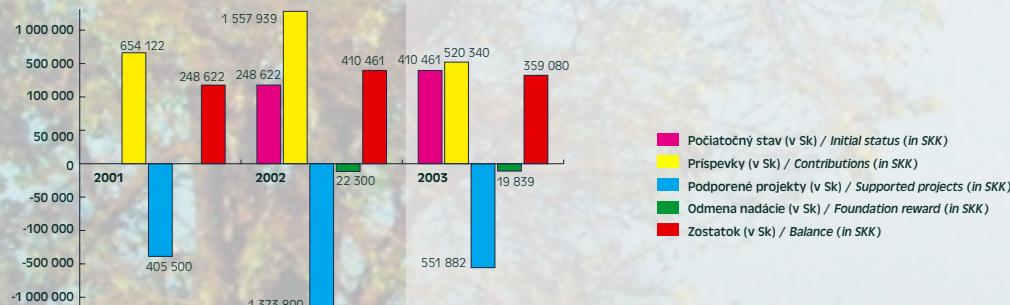
We thank members of Donors club for their courage and trust. In the year 2003 they donated 15,600 Sk.

Mgr. Richard Medal, Mgr. Blanka Konečná, Olga Preislerová, Ing. Branislav Celler, Teodor Žatkó, RNDr. Jana Marunová, Zlatica Orgoníková



**Výška prostriedkov v nadačných fondech k 31.12.2003
Amount of money in foundation funds due to 31st Dec. 2003**

Názov fondu <i>Name of fund</i>	Počiatočný stav k 1.1.2003 <i>Initial status due to 1st Jan. 2003</i>	Prispevky <i>Contributions</i>	Podporené projekty <i>Supported projects</i>	Odmena nadácie <i>Foundation reward</i>	Zostatok k 31.12.2003 <i>Balance due to 31st Dec. 2003</i>
Environmentálny fond <i>Environmental Fund</i>	2 710	0	0	0	2 710
Základinový fond <i>Endowment Fund</i>	2 835	6 000	0	0	8 835
Otvorený grantový program <i>Open Grant Program</i>	10 700	5 000	0	0	15 700
Doktor klaun / Doctor Clown	14 216	157 130	90 800	7 856	72 690
PosAm / PosAm	380 000	220 000	381 082	10 000	208 918
Telocvična deťom / Gym To Children	0	85 500	80 000	1 710	3 790
Trenčiansky hrad / Trenčín Castle	0	1 724	0	34	1 690
Hospitalizovaným detom <i>To Hospitalized Children</i>	0	12 970	0	0	12 970
Fond Michal / Fund Michal	0	5 900	0	29	5 871
Hijo detom / Hijo To Children	0	10 516	0	210	10 306
Klub darcov / Donors Club	0	15 600	0	0	15 600
SPOLU (SK) / TOGETHER (SKK)	410 461	520 340	551 882	19 839	359 080

**História nadačných fondev 2001 - 2003
History of foundation funds 2001 – 2003**

Philosophy of Foundation funds

Foundation can create foundation fund for welfare purpose by decision of board of directors or on the basis of written contract with physical or juridical person. Foundation fund does not possess legal subjectivity and for its founding there is no legal claim of any person. Objective of contract between donor and foundation is definition of conditions for fund-rising and its use for in advance arranged welfare purpose. Foundation prefers individual approach when founding a new fund. Money of foundation fund are becoming the property of foundation by signing the contract, which are further administered and revalued according to agreed conditions. Donor is regularly informed about the status of a fund, and about utilisation of its money. One of advantages of founding the foundation fund is its simplicity, possibility of union of money and its common investing, long-termness of a gift and the right of donor to define strict condition of gift use, and possibly to take part in deciding about its use.

Filozofia nadačných fondev

Nadácia môže na podporu verejnoprospešného účelu vytvoriť nadačný fond rozhodnutím správnej rady alebo na základe písomnej zmluvy s fyzickou alebo právnickou osobou. Nadačný fond nemá právnu subjektivitu a na jeho založenie nevzniká právny nárok žiadnej osobe. Predmetom zmluvy medzi darcom a nadáciou je určenie podmienok na získavanie peňažných prostriedkov fondu a ich poskytovanie na vopred dohodnutý verejnoprospešný účel. Pri zakladaní každého fondu uprednostňuje nadácia individuálny prístup. Prostriedky nadačného fondu sa podpisom zmluvy stávajú majetkom nadácie, ktorá ich ďalej spravuje a zhodnocuje podľa dohodnutých podmienok. Darca je presne a pravidelné informovaný o stave založeného fondu a použití jeho prostriedkov. Jednou z výhod založenia nadačného fondu je jeho jednoduchosť, možnosť združenia peňažných prostriedkov a ich spoločného investovania, dlhodobosť daru a právo darcu určiť presné podmienky použitia daru, prípadne sa priamo zúčastňovať rozhodovania o jeho použití.



OTVORENÝ GRANTOVÝ PROGRAM - Výsledný produkt nadácie a napĺňanie účelu, za akým nadácia vznikla – finančná podpora občianskych aktivít. Všetka činnosť a energia je venovaná vytvoreniu trvalej stability tohto programu.

Od svojho vzniku 8. decembra 2000 podporila nadácia spolu 81 projektov v celkovej výške 535 440 Sk, z toho v roku 2001 17 projektov v hodnote 101 590 Sk, v roku 2002 31 projektov v hodnote 191 450 Sk a v roku 2003 32 projektov v hodnote 232 400 Sk.

OPEN GRANT PROGRAM – Final product of foundation and fulfilling of the purpose for which it was founded – financial support of civil activities. All activities and energy is dedicated to creation of permanent stability of this program.

Since its beginning on 8th Dec. 2000 foundation has supported altogether 81 projects in the amount of 535,440 Sk, out of which in the year 2001 it was 17 projects in the amount of 101,590 Sk, in the year 2001 it was 31 projects in the amount of 191,450 Sk and in the year 2003 it was 32 projects in the amount of 232,400 Sk.

Prehľad projektov podporených v Otvorenom grantovom programe v roku 2003 / Outline of projects supported in Open Grant Program in the year 2003

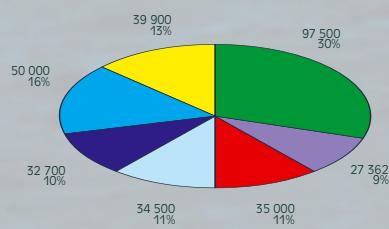
Názov projektu / Name of Project	Žiadateľ / Applicant	Suma / Amount
NePovinné čítanie / NonCompulsory Reading	Spoločnosť autorov umeleckej literatúry klub Omega	10 000
V našej obci žije bocian / In Our Town Lives a Stork	Spoločnosť pre ochranu vtáctva na Slovensku	7 500
Krajská filatelistická výstava Laugaricio 2003 / County Philatelist Exhibition Laugaricio 2003	OV krajskej filatelistickej výstavy 2003 – Jozef Korený	3 000
Divadelné predstavenia / Theatre performances	Klub nespravodlivo plešatých	5 000
Realizácia divadelnej rozprávky Story of Romania / Realization of theatre fairy-tale Story of Romania	Divadelné združenie Kolomaž	10 000
Gašparkovo divadlo – Medovníkový domček / Clown's theatre – Gingerbread House	Kultúrne centrum Kulcento	10 000
20. výročie založenia Klubu abstinentov v Trenčíne / 20th anniversary of founding Abstinent Club in Trenčín	Klub abstinentov Trenčín	5 000
Baranček Open 2003 / Baranček Open 2003	Klub mladých ochrancov prírody Orchis – Jana Havierníková	4 400
Tkanie na drevených krosnách / Weaving on wooden loom	Alena Dudová	10 000
Detský výtvarný Trenčín / Children's fine art in Trenčín	Medzinárodný výtvarný festival detí – ICHAF	10 000
Pre mamy a čerstvé mamy / For Mothers And New Mothers	OZ Materské centrum Srdiečko	10 000
Stála divadelná scéna THD / Regular Theatre stage of THD	Trenčianske hradné divadlo	10 000
Gympelrock 2003 / Gympelrock 2003	Ivan Chudý	5 000
Turnaj o pohár Trenčianskej nadácie / Trenčín Foundation Cup	Miroslav Ševčík	5 000
Oslavy 100. výročia narodenia prof. Štefana Hlaváča Celebration of the 100th anniversary of birth of prof. Štefan Hlaváč	Folklórna skupina Kubran – Anna Lišková	5 000
Skautská bašta / Scout's Bastion	Slovenský skauting Trenčín	5 000
Malý princ / Little Prince	Trenčianske hradné divadlo	10 000
Vianočný predvečer / Christmas Eve	Rada rodičovského združenia pri ŠKD 7	3 000
Volejbalová príprava / Volleyball preparation	TJ Mladost	10 000
Vypĺňanie voľného času mládeže / Filling of the spare time of youth	FS Véna pri SZŠ Trenčín	5 000
Kostýmy pre tanečnú skupinu Goonies / Costumes for the dance group Goonies	Katarína Pejková	10 000

Názov projektu / Name of Project	Žiadateľ / Applicant	Suma / Amount
Zabezpečenie materiálnych potrieb členov klubu / Providing the club members with material necessities	Karate klub Ekonóm Trenčín	10 000
Predchádzanie depresiám / Prevention of depressions	OZ Betlehem	10 000
Nákup nového čembala / Purchase of new harpsichord	Komorný orchester mesta Trenčín	10 000
Skvalitnenie činnosti klubu / Improvement of club activities	Trenčiansky Bonsai klub No. 1	5 000
Literárny život 60. – 70. rokov v Trenčíne / Literary life 60ies and 70ies in Trenčín	OZ Alice	10 000
40. jubilejná výstava fotografií / 40th anniversary exhibition of photography	Tvorivá skupina Méta	10 000
Neptuniáda / Neptuniáda	Rodičovské združenie pri ZŠ na Dolinách	4 500
Radosť bez bariér / Joy without barriers	SZTP Krajské centrum	5 000
Hojné požehnanie vám nesieme / Plenty blessings for you	KC Kulčento o. z.	5 000
Vianočné tvorivé dielne / Christmas's creative workshops	Rada rodičovského združenia pri 7. ZŠ Trenčín	5 000
Živý Betlehem / Live Bethlehem	Otília Divílková	5 000
SPOLU (SK) / TOGETHER (SKK)		232 400

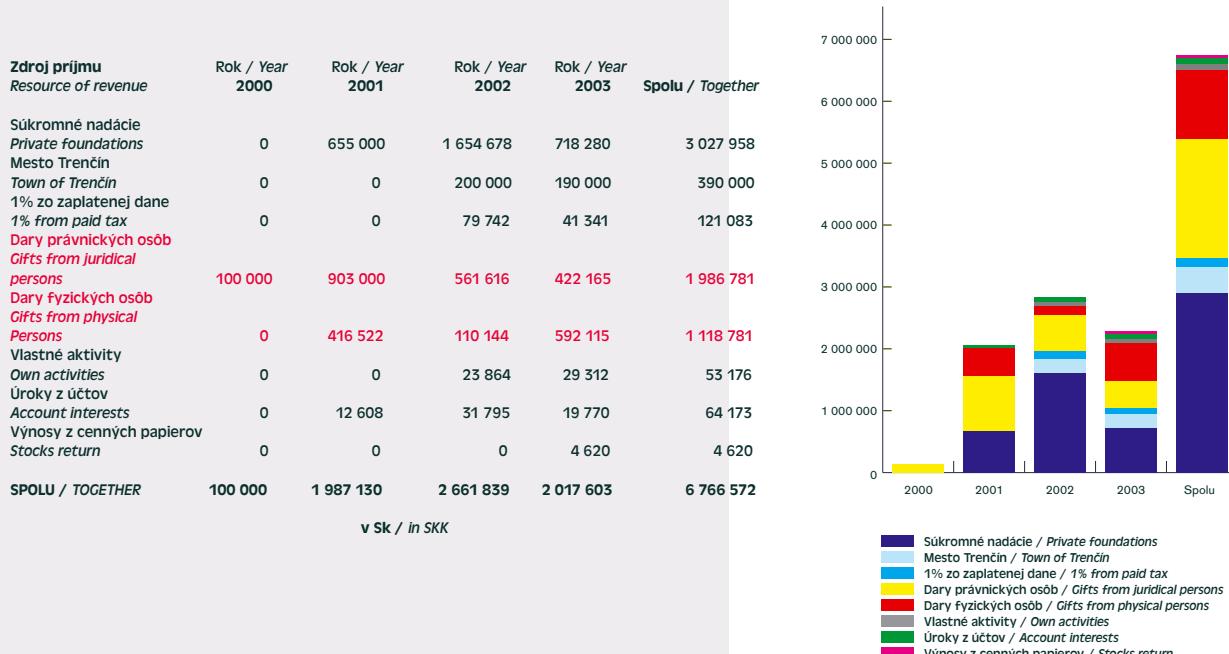
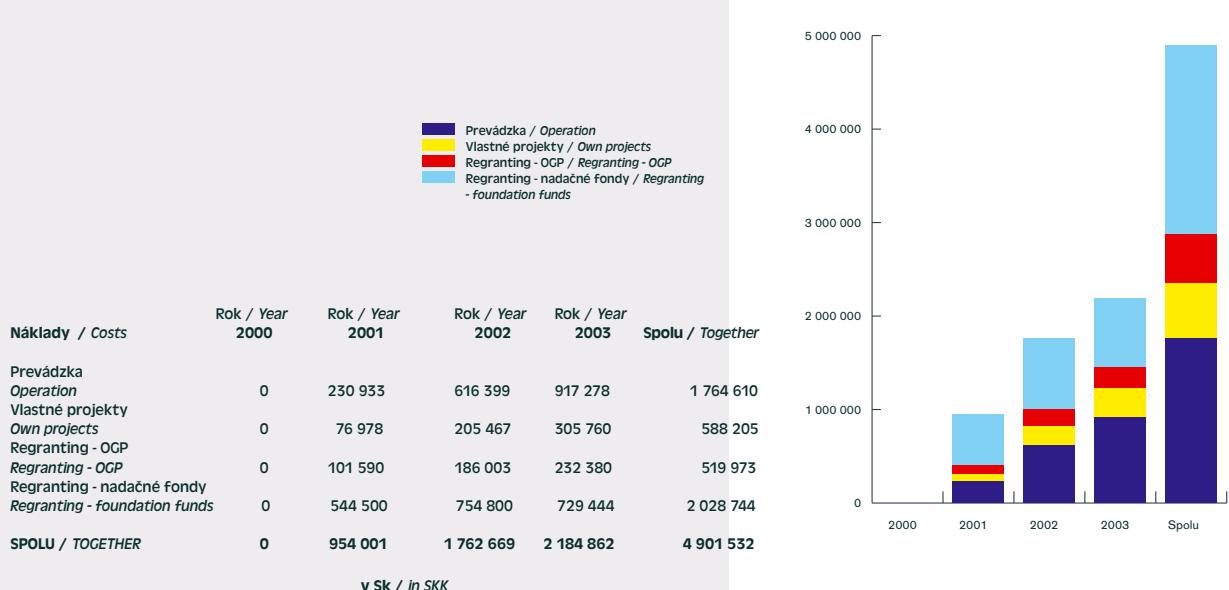
Prehľad projektov podporených z fondu účelovo viazaných darov v roku 2003 / Outline of projects supported by in Open grant project fund in the year 2003

Názov projektu / Name of Project	Žiadateľ / Claimant	Suma / Amount
Verejná zbierka pre detské oddelenie NsP Trenčín / Public fund-raising campaign for children's department of hospital with health centre Trenčín	NsP Trenčín	22 362
Ľahší život pre ľažko postihnutého / Easier Life For Seriously Disabled	Patrícia Krajčovičová	5 000
Telocvična deťom / Gym To Children	Obec Trenčianske Jastrabie	19 700
Činnost KOMT 2003 / Activities of KOMT 2003	Komorný orchester mesta Trenčín	3 500
Činnosť folklórneho súboru 2003 / Activities of folk ensemble 2003	Folklórny súbor Družba	4 000
Abilympiáda 2003 / Abilympics 2003	Jaroslav Velčický	5 000
Individuálna humanitná pomoc / Individual humanitarian help	Matilda Kotlárová	5 000
Individuálna humanitná pomoc / Individual humanitarian help	Katarína Ticháková	20 000
SPOLU (SK) / TOGETHER (SKK)		84 562

Oblasti podpory / Fields of support:



Kultúra / Culture	13
Starostlivosť o zdravie / Health Care	2
Podpora tradícií / Support of Traditions	4
Šport / Sport	5
Volný čas detí a mládeže / Free Time of Children And Youth	4
Pomoc zdravotne postihnutým / Help to Physically Disabled	6
Environmentálna výchova, vzdelanie, aktivity zien, rozvoj kapacít / Environmental education, Education, Women Activities, Capacities Development	6

História príjmov nadácie podľa zdrojov v rokoch 2000 – 2003 / History of revenues of foundation according to resources in the years 2000 – 2003

História nákladov nadácie v rokoch 2000 – 2003 / History of costs of foundation in the years 2000 – 2003


Na svojom stretnutí dňa 25.8.2003 odsúhlasila správna rada náklady na správu nadácie v roku 2003 vo výške 150 000 Sk. Skutočné náklady na správu nadácie v roku 2003 dosiahli výšku 64 670 Sk v členení na prevádzkové náklady vo výške 56 157 Sk (materiál, drobný hmotný a nehmotný majetok, telefón, nájomné a odpisy HIM), cestovné náklady vo výške 104 Sk, mzdové náklady vo výške 6 899 Sk a notárske poplatky vo výške 1 510 Sk.

On 25th Aug. 2003 confirmed board of directors the costs for administration of foundation in the amount of 150,000 Sk. Real costs for administration of foundation in the year 2003 reached the amount of 64,670 Sk divided into operation costs in the amount of 56,157 Sk (material, small tangible property and intangible assets, phone, rent, and property, plant and equipment depreciation), transport costs in the amount of 104 Sk, labour costs in the amount of 6,899 Sk and notarily cost in the amount of 1,510 Sk.

Súvaha k 31.12.2003 v Sk / Balance of Sheets to 31.12.2003 in SKK

Stroje, prístroje a zariadenia / Equipment	108 399
Ostatné dlhodobé finančné investície / Other long-term financial investments	1 199 277
Iné pohľadávky / Other liabilities	547 250
Pokladnica / Cash	2 628
Bankové účty / Bank accounts	812 401
AKTÍVA SPOLU / ASSETS TOTAL	2 669 955
Základné imanie / Share capital	1 211 000
Oceňovací rozdiel z precenenia majetku / Differences from revaluation of assets and liabilities	3 157
Nadačné fondy / Funds	359 079
Nerozdelený zisk minulého roka / Retained earnings from previous years	118 739
Zisk roku 2003 / Profit/Loss	230 026
Záväzky z obchodného styku / Trade liabilities	56 333
Záväzky voči zamestnancom / Liabilities to employees	15 228
Zúčtovanie s inštitúciami soc. zabezpečenia / Clearence with social security institutions	7 731
Daňové záväzky / Tax liabilities	1 030
Ostatné záväzky / Other liabilities	99
Výnosy budúcich období / Deffered income	667 533
PASÍVA SPOLU / EQUITY AND LIABILITIES TOTAL	2 669 955

Výkaz ziskov a strát k 31.12.2003 v Sk / Income statement to 31.12.2003 in SKK

Spotreba materiálu / Consumed raw materials	294 338
Opravy a udržiavanie / Repairs and maintenance	600
Cestovné / Travel expenditures	1 889
Náklady na reprezentáciu / Representation costs	848
Ostatné služby / Other services	458 355
Mzdové náklady / Wages and salaries	223 183
Zákonné sociálne poistenie / Legal social security	71 505
Kurzové straty / Exchange rate losses	3 970
Iné ostatné náklady / Other expenditures	13 163
Odpisy HIM / Amortization and depreciation	44 186
Predané cenné papiere / Securities and shares sold	111 000
Poskytnuté príspevky iným účt. jednotkám / Advence payments	829 424
Poskytnuté príspevky fyzickým osobám / Accomodated contributions to natural persons	132 400
NÁKLADY SPOLU / EXPENSES TOTAL	2 184 861
Tržby za vlastné výrobky / Revenues from the sale of own products and services	26 300
Tržby z predaja služieb / Revenues from the sale of services	45 151
Úroky / Interest	19 770
Iné ostatné výnosy / Other revenues	54 422
Výnosy z dlhodobých finančných investícií / Income from non-current financial assets	4 620
Tržby z predaja cenných papierov a vkladov / Income from securities and shares sold	111 000
Prijaté príspevky od iných organizácií / Contributions received from other organisations	2 124 166
Príspevky z podielu zaplatenej dane / Contributions received from share of paid tax	29 458
VÝNOSY SPOLU / REVENUES TOTAL	2 414 887

ZÁVER**Z AUDITU ROČNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY****TRENČIANSKEJ NADÁCIE ZA ROK 2003**

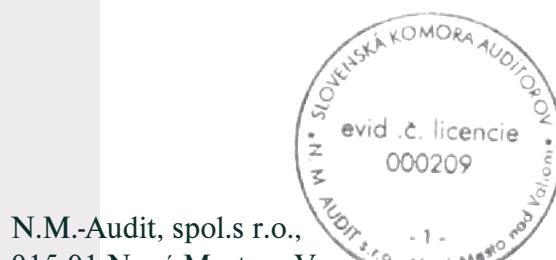
Vykonali sme audit priloženej riadnej účtovnej závierky Trenčianskej nadácie so sídlom v Trenčíne, zostavenej k 31.12.2003.

Kompetentné orgány nadácie zodpovedajú za zostavenie účtovnej závierky a za vedenie účtovníctva v súlade s platnou legislatívou a ostatnými predpismi, za jeho úplnosť, preukaznosť a správnosť. Našou zodpovednosťou je na základe auditu vyjadriť názor na účtovnú závierku ako celok.

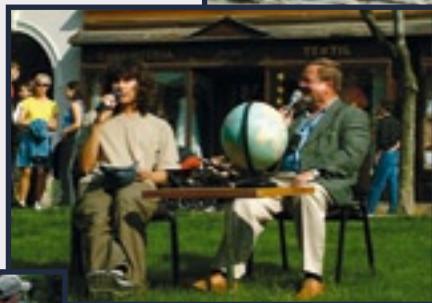
Audit bol vykonaný v súlade so zákonom č. 466/2002 Z.z. o audítorech a Slovenskej komore audítorov v znení neskorších predpisov, v súlade so Slovenskými auditorskými štandardami SAUS, ktoré vychádzajú z Medzinárodných auditorských štandardov IAS. Podľa týchto štandardov musíme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrňuje overenie dôkazov, ktoré podporujú sumy v účtovnej závierke na základe výberov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie účtovných princípov, použitých pri vypracovaní účtovnej závierky a celkové zhodnotenie účtovnej závierky. Sme presvedčení, že audit poskytol objektívny základ pre náš názor.

Podľa nášho názoru, účtovná závierka dáva verný a pravdivý obraz o finančnej situácii Trenčianskej nadácie k 31.12.2003 a o výsledku hospodárenia za uvedený rok v súlade s platnými predpismi pre účtovníctvo.

Nové Mesto nad Váhom, apríl 2004



N.M.-Audit, spol.s r.o.,
915 01 Nové Mesto n.V.,
zastúpený audítorkou
Ing. Jarošovou Editou,
ev. číslo SKAu 751





Trenčianska nadácia
Mládežnícka 2, 911 01 Trenčín
tel./fax: +421(0)327445500
e-mail: tnn@changenet.sk, www.trencianskanadacia.sk

Vydané vďaka finančnej podpore:
Nadácia otvorenej spoločnosti - Open Society Foundation
Nadácia Ekopolis a Centrum pre filantropiu ETP
CRS
Trenčianske tlačiarne s.r.o.